

يسوع يحث على التوبة

¹وَكَانَ حَاضِرًا فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ قَوْمٌ يُخْبِرُونَهُ عَنِ الْجَلِيلِيِّينَ الَّذِينَ خَلَطَ بِلِلَاطُسَ دَمَهُمْ بِذَبَائِحِهِمْ. ²فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُمْ: أَتَطْنُونُ أَنَّ هَؤُلَاءِ الْجَلِيلِيِّينَ كَانُوا خُطَاةً أَكْثَرَ مِنْ كُلِّ الْجَلِيلِيِّينَ لِأَنَّهُمْ كَانُوا يُسَلِّطُونَ هَذَا؟ ³كَلَّا، أَقُولُ لَكُمْ، بَلْ إِنْ لَمْ تُتُوبُوا فَجَمِيعُكُمْ كَذَلِكَ تَهْلِكُونَ. ⁴أَوْ أَوَّلِيكَ الثَّمَانِيَةَ عَشَرَ الَّذِينَ سَقَطَ عَلَيْهِمُ الْبُرْجُ فِي سِلْوَامَ وَقَتْلَهُمْ، أَتَطْنُونُ أَنَّ هَؤُلَاءِ كَانُوا مُذْنِبِينَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ السَّاكِنِينَ فِي أُورُشَلِيمَ؟ ⁵كَلَّا، أَقُولُ لَكُمْ، بَلْ إِنْ لَمْ تُتُوبُوا فَجَمِيعُكُمْ كَذَلِكَ تَهْلِكُونَ.

⁶وَقَالَ هَذَا الْمَثَلُ: كَانَتْ لِوَاحِدٍ شَجَرَةٌ تَيْنَ مَعْرُوسَةٍ فِي كَرْمِهِ، فَأَتَى يَطْلُبُ فِيهَا تَمْرًا وَلَمْ يَجِدْ. فَقَالَ لِلْكَرَّامِ: هُوَذَا ثَلَاثُ سِنِينَ أَنِّي أَطْلُبُ تَمْرًا فِي هَذِهِ الثَّنِيَّةِ وَلَمْ أَجِدْ، إِنْ قُطِعَتْ، لِمَاذَا تُبْطَلُ الْأَرْضُ أَيْضًا؟ ⁸فَأَجَابَ وَقَالَ لَهُ: يَا سَيِّدُ، انْتَزِعْهَا هَذِهِ السَّنَةَ أَيْضًا حَتَّى أَتُعْبَ حَوْلَهَا وَأَصْعَ زَيْلًا. ⁹فَإِنْ صَنَعْتَ تَمْرًا وَإِلَّا فَنَفِيمًا بَعْدَ قُطْعِهَا.

يسوع يشفي امرأة منحنية

¹⁰وَكَانَ يُعَلِّمُ فِي أَحَدِ الْمَجَامِعِ فِي السَّبْتِ. ¹¹وَإِذَا امْرَأَةً كَانَتْ بِهَا رُوحٌ صَغْفٍ ثَمَانِيَةِ عَشْرَةِ سَنَةٍ وَكَانَتْ مُنْحِنِيَّةً وَلَمْ تَقْدِرْ أَنْ تَقُومَ أَنْ تَقُومَ الثَّنِيَّةِ. ¹²فَلَمَّا رَأَاهَا يَسُوعُ دَعَاهَا وَقَالَ لَهَا: يَا امْرَأَةُ، إِنَّكَ مَخْلُوعَةٌ مِنْ صَغْفِكَ. ¹³وَوَصَّعَ عَلَيْهَا يَدَيْهِ فِيهِ الْحَالِ اسْتَقَامَتْ وَمَجَّدَتِ اللَّهَ. ¹⁴فَأَجَابَ رِيسُ الْمَجْمَعِ، وَهُوَ مُعْطَاطٌ لِأَنَّهُ يَسُوعُ أَبْرَأَ فِي السَّبْتِ، وَقَالَ لِلْجَمْعِ: هِيَ سِنَّةٌ أَيَّامٍ يَنْبَغِي فِيهَا الْعَمَلُ، فِيهِ هَذِهِ أَنْتُمْ وَاسْتَسْقُوا وَلَيْسَ فِي يَوْمِ السَّبْتِ. ¹⁵فَأَجَابَهُ الرَّبُّ وَقَالَ: يَا مُرَاتِي، أَلَا يَحُلُّ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ تَوْرَةً أَوْ جِمَارَةً مِنَ الْمِدْوَةِ وَيَمْضِي بِهِ وَيَسْقِيهِ؟ ¹⁶وَهَذِهِ وَهِيَ ابْنَةُ إِبْرَاهِيمَ، قَدْ رَتَبَهَا الشَّيْطَانُ ثَمَانِيَةِ عَشْرَةِ سَنَةٍ، أَمَا كَانَ يَنْبَغِي أَنْ تُحَلَّ مِنْ هَذَا الرِّبَاطِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ؟ ¹⁷وَإِذْ قَالَ هَذَا أَحْجَلَ جَمِيعَ الَّذِينَ كَانُوا يُعَانِدُونَهُ وَقَرَحَ كُلَّ الْجَمْعِ بِجَمِيعِ الْأَعْمَالِ الْمَجِيدَةِ الْكَائِنَةِ مِنْهُ.

مثل حبة الخردل ومثل الخميرة

¹⁸فَقَالَ: مَاذَا يُشْبِهُ مَلَكُوتُ اللَّهِ وَمَاذَا أُشْبِهَتْ؟ ¹⁹يُشْبِهُ حَبَّةَ خَرْدَلٍ أَخَذَهَا إِنْسَانٌ وَأَلْقَاهَا فِي بُسْتَانِهِ فَتَمَثَّتْ وَصَارَتْ شَجَرَةً كَبِيرَةً وَتَأَوَّثَ طُيُورُ السَّمَاءِ فِي أَعْصَانِهَا.

²⁰وَقَالَ أَيْضًا: بِمَاذَا أُشْبِهَتْ مَلَكُوتُ اللَّهِ؟ ²¹يُشْبِهُ خَمِيرَةً

¹There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices. ²And Jesus answering said unto them, Suppose ye that these Galilaeans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things? ³I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish. ⁴Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem? ⁵I tell you, Nay: but, except ye repent, ye shall all likewise perish. ⁶He spake also this parable; A certain man had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none. ⁷Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbereth it the ground? ⁸And he answering said unto him, Lord, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it: ⁹And if it bear fruit, well: and if not, then after that thou shalt cut it down. ¹⁰And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath. ¹¹And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up herself. ¹²And when Jesus saw her, he called her to him, and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity. ¹³And he laid his hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God. ¹⁴And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the

people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.¹⁵ The Lord then answered him, and said, Thou hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering?¹⁶ And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?¹⁷ And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.¹⁸ Then said he, Unto what is the kingdom of God like? and whereunto shall I resemble it?¹⁹ It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.²⁰ And again he said, Whereunto shall I liken the kingdom of God?²¹ It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.²² And he went through the cities and villages, teaching, and journeying toward Jerusalem.²³ Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said unto them,²⁴ Strive to enter in at the strait gate: for many, I say unto you, will seek to enter in, and shall not be able.²⁵ When once the master of the house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and to knock at the door, saying, Lord, Lord, open unto us; and he shall answer and say unto you, I know you not whence ye are:²⁶ Then shall ye begin to say, We have eaten and drunk in thy

أَحَدُهَا امْرَأَةً وَحَبَّأَهَا فِي ثَلَاثَةِ أَكْبَالٍ دَقِيقٍ حَتَّى احْتَمَرَ الْجَمِيعُ.

الباب الصَّبِيُّ

²² وَاجْتَارَ فِي مُدُنٍ وَفُرَى يُعَلِّمُ وَيُسَافِرُ يَحْوِ أَوْرُشَلِيمَ، ²³ فَقَالَ لَهُ وَاجِدْ: يَا سَيِّدُ، أَقَلِيلٌ هُمْ الَّذِينَ يَخْلُصُونَ؟ فَقَالَ لَهُمْ: ²⁴ اجْتَهِدُوا أَنْ تَدْخُلُوا مِنَ الْبَابِ الصَّبِيِّ، فَإِنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كَثِيرِينَ سَيَطْلُبُونَ أَنْ يَدْخُلُوا وَلَا يَقْدِرُونَ. ²⁵ مِنْ بَعْدِ مَا يَكُونُ رَبُّ الْبَيْتِ قَدْ قَامَ وَأَغْلَقَ الْبَابَ وَابْتَدَأْتُمْ تَقْفُونَ خَارِجًا وَتَقْرَعُونَ الْبَابَ قَائِلِينَ: يَا رَبُّ، يَا رَبُّ، افْتَحْ لَنَا، يُجِيبُ وَيَقُولُ لَكُمْ: لَا أَعْرِفُكُمْ مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ. ²⁶ حِينَئِذٍ تَبْتَذِنُونَ تَقُولُونَ: أَكَلْنَا قُدَّامَكَ وَسَرَبْنَا وَعَلِمْتَ فِي سَوَارِعِنَا. ²⁷ فَيَقُولُ: أَقُولُ لَكُمْ: لَا أَعْرِفُكُمْ مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ. تَبَاعَدُوا عَنِّي يَا جَمِيعَ قَاعِلِي الطَّلَمِ. ²⁸ هُنَاكَ يَكُونُ الْبُكَاءُ وَصْرِيرُ الْأَسْتِانِ مَتَى رَأَيْتُمْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ مَطْرُوحُونَ خَارِجًا. ²⁹ وَيَأْتُونَ مِنَ الْمَشَارِقِ وَمِنَ الْمَغَارِبِ وَمِنَ الشَّمَالِ وَالْجَنُوبِ وَيَبْتَكَونَ فِي مَلَكُوتِ اللَّهِ. ³⁰ وَهُذَا آخِرُونَ يَكُونُونَ أَوَّلِينَ وَأَوَّلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ.

يسوع يُحْدِرُ أَوْرُشَلِيمَ

³¹ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَقَدَّمَ بَعْضُ الْفَرِّسِيِّينَ قَائِلِينَ لَهُ: اخْرُجْ وَأَذْهَبْ مِنْ هَهُنَا لِأَنَّ هِيرُودَسَ يُرِيدُ أَنْ يَقْتُلَكَ. ³² فَقَالَ لَهُمْ: امْضُوا وَقُولُوا لِهَذَا التَّغْلَبِ: هَا أَنَا أَخْرُجُ سَيَّاطِينَ وَأُسْفِي الْيَوْمَ وَعَدَاً وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ أَكْمَلُ. ³³ بَلْ يَنْتَعِي أَنْ أُسِيرَ الْيَوْمَ وَعَدَاً وَمَا بَلِيهِ لَأَنَّهُ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَهْلِكَ نَبِيٌّ خَارِجًا عَنْ أَوْرُشَلِيمَ. ³⁴ يَا أَوْرُشَلِيمَ، يَا قَاتِلَةَ الْأَنْبِيَاءِ وَزَاجِمَةَ الْمُرْسَلِينَ إِلَيْهَا، كَمْ مَرَّةٍ أَرَدْتُ أَنْ أَجْمَعَ أَوْلَادَكَ كَمَا تَجْمَعُ الدَّجَاجَةُ فِرَاحَهَا تَحْتَ جَنَاحِهَا وَلَمْ تُرِيدُوا. ³⁵ هُوَذَا بَيْنَكُمْ يُتْرَكُ لَكُمْ خَرَابًا، وَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّكُمْ لَا تَرَوْنِي حَتَّى يَأْتِيَ وَقْتُ تَقُولُونَ فِيهِ: مُبَارَكُ الْآبِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

presence, and thou hast taught in our streets.²⁷ But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me, all ye workers of iniquity.²⁸ There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, and you yourselves thrust out.²⁹ And they shall come from the east, and from the west, and from the north, and from the south, and shall sit down in the kingdom of God.³⁰ And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.³¹ The same day there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence: for Herod will kill thee.³² And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to day and to morrow, and the third day I shall be perfected.³³ Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the day following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.³⁴ O Jerusalem, Jerusalem, which killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, as a hen doth gather her brood under her wings, and ye would not!³⁵ Behold, your house is left unto you desolate: and verily I say unto you, Ye shall not see me, until the time come when ye shall say, Blessed is he that cometh in the name of the Lord.